

# Témoignages

JOURNAL FONDÉ LE 5 MAI 1944 PAR LE DOCTEUR RAYMOND VERGÈS

N° 21540 - 80ÈME ANNÉE

## Sigrig Gérardin, deuxième sur la liste « La Gauche unie pour le monde du travail », en visite à La Réunion les 18 et 19 mai. Meeting « Paul Vergès, premier député réunionnais au Parlement Européen » le 18 mai à Saint-Denis

### 18 mai : temps fort des élections européennes à La Réunion

Le 6 mai dernier, Léon Deffontaines et plusieurs de ses collistiers ont déposé la liste « La Gauche unie pour le monde du travail ». Ary Yée Chong Tchi Kan, candidat du PCR aux Européennes, figure sur cette liste de large rassemblement aux côtés de syndicalistes, de membres du PCF, d'Engagement, de la Gauche républicaine et socialiste, des Radicaux de Gauche.

A un mois des élections européennes, les militants du PCR sont pleinement engagés sur le terrain pour que la liste « La Gauche unie pour le monde du travail » fasse le meilleur score possible le 9 juin. Cette liste est conduite par Léon Deffontaines.

Ce 6 mai, il a été le premier à déposer officiellement la liste. Ary Yée Chong Tchi Kan, candidat du PCR aux élections européennes, y est en 13e position. A ses côtés se trouvent des syndicalistes, des membres du PCF, d'Engagement, de la Gauche républicaine et socialiste, des Radicaux de Gauche.

Sigrig Gérardin est en deuxième position sur cette liste. Elle est syndicaliste. Elle sera en visite à La Réunion les 18 et 19 juin prochains.

Ce moment sera un point d'orgue de la campagne des élections européennes.

#### 65e anniversaire du PCR le 18 mai

Dans une interview publiée le 2 mai dans « Témoignages », Ary Yée Chong Tchi Kan annonçait la tenue le 18 mai d'un meeting à Saint-Denis sur le thème « Paul Vergès, premier député réunionnais au Parlement Européen ». Ce meeting coïncide avec le 65e anniversaire de la création du PCR en 1959 au Port.

Il verra notamment la projection de « Maloya pour la liberté » qui retrace la première campagne des élections européennes à La Réunion. Ce film relate la visite de Georges Marchais à La Réunion. L'ancien

secrétaire général du PCF était en tête de la liste sur laquelle figurait son homologue du PCR, Paul Vergès. La participation du PCR à la liste « La Gauche unie pour le monde du travail » s'inscrit dans cette solidarité entre les deux partis communistes. Rappelons que le PCF a accompagné l'émancipation des communistes réunionnais en soutenant la création du PCR.

#### Paul Vergès député au Parlement européen

L'élection de Paul Vergès au Parlement européen permit à La Réunion de ne pas être ruinée par l'intégration à la Communauté européenne. Paul Vergès obtint la reconnaissance de la spécificité de l'économie réunionnaise dans l'Europe par la création du statut de région ultrapériphérique.

Ceci permet à notre île de pouvoir bénéficier de politiques adaptées.

Paul Vergès utilisa également son mandat de député au Parlement européen pour mobiliser ses collègues dans la lutte contre l'apartheid. A l'époque, les dirigeants occidentaux soutenaient le régime raciste de Pretoria. Paul Vergès mena une mission sur « la ligne de front ». Elle s'est rendue dans les pays frontaliers de l'Afrique du Sud qui soutenaient la lutte de libération.

Le meeting organisé à l'occasion du 65e anniversaire du PCR et la visite de Sigrig Gérardin feront sans nul doute de ce 18 mai un temps fort de la campagne des élections européennes menée par le PCR à La Réunion pour « La Gauche unie pour le monde du travail ».

M.M.

## Après la visite de la mission sur l'avenir institutionnel

# Maurice Gironcel : « un projet réunionnais, fait par les Réunionnais et pour les Réunionnais »

**Suite à la visite d'une mission sur l'avenir institutionnel de La Réunion, Maurice Gironcel a publié une tribune libre. Le président de la CINOR rappelle que la priorité est d'élaborer le plus largement possible un projet partagé, afin qu'il se concrétise en loi programme pour La Réunion. La conférence territoriale élargie aux forces vives est l'instance qui peut élaborer ce projet.**

Le sujet de l'avenir institutionnel de la Réunion n'est pas nouveau. Cette question a toujours fait l'objet de débats mouvementés et a souvent été utilisé, malheureusement, pour des raisons électoralistes. Mais, face aux difficultés de la vie quotidienne, les préoccupations sont, aujourd'hui, bien ailleurs.

Nos concitoyens aspirent, avant tout, à une vie bien meilleure, pour eux-mêmes, leurs enfants et petits-enfants. C'est légitime, d'autant que la crise, qui est globale, n'épargne plus personne. Nous nous devons d'anticiper, pour éviter le pire et offrir les garanties d'un épanouissement, pour tous et avec tous.

Ce que nous prônons, c'est un projet réunionnais, fait par les Réunionnais et pour les Réunionnais.

Si, depuis la loi du 19 mars 1946, des avancées majeures ont pu être enregistrées, maintenant il nous faut réfléchir et agir davantage, pour répondre aux urgences contemporaines. Elles ne sont, hélas, que trop connues : coût de la vie, faible revenu, manque de logements, congestion du réseau routier...

À la veille de La Réunion du million d'habitants, la priorité est de donner un nouveau souffle au territoire. Cela passe, donc, par un projet réunionnais.

Sa mise en œuvre pourrait être organisée, par une « Loi Programme spécifique » et une mise en application, à court, moyen et long terme ; c'est-à-dire à 5, 10 et 20 ans.

Ce projet est à coconstruire avec toutes les bonnes

volontés et nous avons l'outil adéquate, pour envisager les bonnes solutions. Il s'agit de la Conférence Territoriale de l'Action Publique (CTAP) que je propose d'ouvrir à toutes les forces vives de La Réunion. C'est alors, dans la sérénité, que nous pourrions évoquer tous les enjeux, pour la société réunionnaise : l'autonomie alimentaire, l'autonomie énergétique, l'autonomie fiscale, notre coopération avec les pays voisins et, bien évidemment, le défi écologique et climatique.

Fruit d'un travail collectif, ce projet réunionnais serait à contractualiser avec l'État, avec des moyens financiers et l'exercice de nouvelles compétences au service d'un projet global, durable et solidaire. Nous prendrions alors, le chemin du « sur-mesure ». C'est, à mon sens, le point de départ, d'un avenir plus durable et un devenir, plus souhaitable, pour notre population.

Cette tribune est, pour ma part, un appel à définir, dans la concertation, une nouvelle trajectoire pour La Réunion, au sein de la République et de l'Europe.

Après 1848, qui a ouvert l'ère de la liberté ;

Après la loi du 19 mars 1946 qui a ouvert l'ère de l'égalité ;

En ce 10 mai, date anniversaire de la loi qui reconnaît la traite et l'esclavage comme crime contre l'humanité que sonne, maintenant, pour les générations présentes et futures, l'ère de la responsabilité.

**Maurice Gironcel**  
**Maire de Sainte-Suzanne**  
**Président de la CINOR**  
**Président du Sidélec**

## Témoignages

Fondé le 5 mai 1944 par le Dr Raymond Vergés  
77e année

Directeurs de publication :

1944-1947 : Roger Bourdageau ; 1947 - 1957 : Raymond Vergés ; 1957 - 1964 : Paul Vergés ; 1964 - 1974 : Bruny Payet ; 1974 - 1977 : Jean Simon Mounoussany Amourdom ; 1977 - 1991 : Jacques Sarpédon ; 1991- 2008 : Jean-Marcel Courteaud  
2008 - 2015 : Jean-Max Hoarau  
2015 : Ginette Sinapin

6 rue du général Émile Rolland  
B.P. 1016 97828 Le Port CEDEX

Rédaction

TÉL. : 0262 55 21 21 - E-mail : [redaction@temoignages.re](mailto:redaction@temoignages.re)

SITE web : [www.temoignages.re](http://www.temoignages.re)

Administration

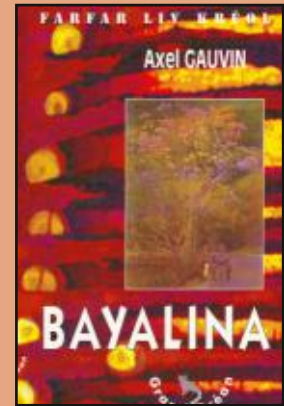
TÉL. : 0262 55 21 21

Publicité : [publicite@temoignages.re](mailto:publicite@temoignages.re)

CPPAP : 0916Y92433

# Bayalina

Bayalina, par Axel Gauvin... in roman dann la lang kréol rényoné,  
an fèyton dann Témoignages



Lindi 15 oktob (premié morso)

(Titone, la-passe son "l'exclusion" sent lo sang, épula lo sang i sent pa rien.  
po konpoze romanse kontr' Gro-Ivone).

La boush Ari i rire tou-sèl kank li antan ce bann romanse-là, soman Rémon – ankòr in ot, Rémon-là ! – i arète pa tire défo, sirtou dessi lo dérné romanse :

– Vi voi pa la finission vot bann romanse i tonbe pa bien parèy ! Dann inn vré romanse, le finission i jumèle bien. Ékoute in coup...

Epila, Rémon, sé-d' mètè à shanté :

Fiers gaulois z'à tête blon-deu  
Nous marchions tous à la ron-deu  
Si pour nous l'orage gron-deu  
C'est nous qui gardons l'accès  
Du sol français ...

..."Blon-deu", "ron-deu" vou mèm, v'i voi la finission i arvien parèy... out romanse lé pa d' vré romansse : i imite. Ça mèm !

Lo dékriaz Rémon i fémal Titone, li sanplingn :

– Lé presk parèy.

Pou konsòle ali in pé, mi di :

– Lé ziska plus zoli k' si lété parèy, parèy mèm.

Ça i défande pa Rémon ashève krazé mèm :

– Anplus, li arvir, "i sent kouttkongn" ! Mé oté, kouttkongn, ça na poin d' lodeur ! Sépa si lo galé ou la-kongne dedan, i santi pu, foutor ! Sansa out gro doi d' pié ! In kouttkongn, i fo lu

– Amwin, mwin la-pa jamé gaingne kouttkongn.

Ça Zilbèr, i koze, là. Li di ça pou fé son vantar sirman : rienk Zilbèr mèm, sanm son tonbe-kriz, lé assé malade pou ète oblizé mètè son "zanmari au blok" – pou mètè soulié, alorse. Ankòr, ki-fouti soulié : 2 vié soulié garone, daoir i pu fromaz.

Titone i plère à sèk dann son dépitassion. Mi éssèye konsòle ali in pé. Dabor inn parsk, zordi, li lé assé bon marmayy pou pa pran la kolér. Epila parsk son romanse lé pa si tèlman en kiddbol : la mizik i kole bien dessi lo parol. Lo lér, li zoué ça ossi dessi in pti kordéon-a-bouche ke la-pèrde la kok, lo lamèl i gaingne la tranblade kank i souf dédan. Son mti "mizik-là-guèl", Titone i tire ça dann son posh en kassiète : li na la pèr la diréktrisse – passon pou lo gro zié èl va fé, lo kozman en bobè èl va trouve pou di – li na la pèr èl i trape son kordéon, èl i sèrre ça ziska vakanse dann son tiroir à klé.

Lina la-tire lo noèd d'riban dann son shœvé. I fo voir aèl, astér, arpousse en ariyer son lav-volkan pou pa li vien dévide dann son zassiète !

*Axel Gauvin*

La pankor fini...

# Oté

**Lindamnizassion !**

**Pa sète bann viktime mé sète bann bouro !**

**Pa sète bann zésklav**

**mé sète bann zésklavaziss**

Mézami, yèr lété lo dis Mé in date anivèrsèr la loi Taubira, in loi i rokoné lésklavaz avèk la trète konm krime konte l'imanité. Domaz issi la Rényon pou bann marmaye lékol sa lété in zour d'pti vakanss é mwin lé sirésèrtin l'anivèrsèr loi-la lété pa sélébré konm k'i fo é té pa lokazyon in bon losson listoir pou noute zénèss par rapor sak noute zansète la konète..

lésklavaz issi kan la Rényon téi apèl Bourbon, néna in n'afèr i fo pa ni obliye : kissoi dann bann Zantiye, kissoi issi dann loséan indien partou oussa l'avé la trète épi lésklavaz té i aplike lo kode noir - in kode de loi éspéssyal pou bann zésklav dann zot rolassion avèk bann mètre. I fo pa ni obliye bann shatiman korporèl sa lété marké dann lo famé kode noir, sète 1685 konùm sète 1723...

Déza ké souvan dé foi, demoune néna labitide banaliz bann date konmsa - fèr an sorte demoune i di, lo passé sé lo passé é ni sava pa pass san t'an pou anparl zafèr konmsa... mi rapèl kan mwin lété marmaye, kissoi lékol, kissoi dann la famiye, l'avé in kozman téi sirkil toultan, in kozman téi di laba dann l'Amérik, laba dann bann Zantiye lésklavaz lété dir, bien dir, alé oir issi la Rényon lété mwin dir, kaziman kékshoz dou.

Mi vé pa solman anparl bann kou d'shabouke, mé galman bann min épi bann pyé koupé, bann jaré transhé épi i fo dir ossi la mort dann déssèrtin ka. Non, lésklavaz té pa dou, lésklavaz té krkiyèl épi inimin dann toute péi l'avé sistème inimin-la é la pa pou rien la loi Taubira la désside lésklavaz épi la trète konm krime konte limanité.

Touziss si i transform pa la sityassion lésklavaz konm in rolassion lamour rante bann mètre épi bann zésklav. Lé si tèlman fassil pardone bann krime la spass dann noute péi avèk biensir la bann viktime mé galman bann kriminèl... Mézami, dann noute bann zansète, sète toute rényoné l'avé bann zésklav bann noir déporté mé l'avé galman bann mètre é mwin lé sir la pa toulmoune lé paré pou aksèpt in vérité si déranzan ké sa. Poitan la vérité sé sa, ké ni vé ké ni vé pa é la véroité i doizète rokoni épi akdsèpté.

Astèr mi vé rapèl in n'afèr, sé kan lésklavaz té aboli, in pé partou dsi la tèr dann bann koloni bann gouvèrnman la désside vèrs in lindamnité pou dédomaz bann viktime é figuir azot kissa la touch lo dédomazman. ? La pa lésklav lété mal trété, la souf lo martir, la pa bann lété vyolé, mé sak lété lézé dann zot zintéré ékonomik donk bann zésklavaziss lété dé domazé. Téi falé sistème — la té i tèrmine son vi par kékshoz pir ké toute, lindamnizassion bann bouro é pa sète bann viktime.

A bon antandèr salu !

*Justin*

Astèr si ni vé rovnir in pé dsi la doussèr